

Fișă cu instrucțiuni la formularul pentru declarația situației personale și financiare la acordarea ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale

-Vă rugăm să păstrați această fișă cu instrucțiuni și o copie a formularului completat în dosarul dumneavoastră –

Instrucțiuni generale

Pentru ce este necesar acordarea asistenței judiciare pentru acoperirea costurilor procedurale?

Dacă doriți să depuneți o plângere sau o cerere la o instanță de judecată, în mod normal trebuie să plătiți cheltuieli de judecată. În cazul în care legea prevede reprezentarea de către un avocat sau dacă din alte motive aveți nevoie de o reprezentare prin avocat, la cheltuieli vor mai adăuga și aceste costuri suplimentare. O să aveți astfel de costuri și în cazul în care vă apărați într-un proces în fața instanței.

Ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale vă ajută să vă urmăriți și să apărați drepturile dvs. și în cazul în care nu aveți posibilitatea să acoperiți sau puteți acoperi doar parțial aceste costuri. Acesta poate fi acordat și dacă trebuie să procedați pentru a pune în aplicare o cerere de executare.

Cine primește ajutor pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale?

Legea pentru acordarea ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare prevede:

„Partea care, din cauza situației personale și materiale nu poate acoperi sau poate acoperi doar parțial sau în rate costurile procedurale, la cerere primește ajutor pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare, în cazul în care acțiunea în instanță sau apărarea are șanse reale de succes și nu se dovedește nejustificată.

Se consideră nejustificată acțiunea în instanță sau apărarea dacă partea care nu solicită ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare, la o apreciere a tuturor circumstanțelor ar renunța la acțiunea în instanță sau la apărare cu toate că există șanse de câștig.

Acesta este valabil și pentru ajutorul pentru acoperirea costurilor procedurale. Aveți dreptul la acordarea acestui ajutor dacă

- trebuie să intentați un proces sau o acțiune în instanță și nu puteți acoperi sau puteți acoperi doar parțial costurile necesare și
- conform evaluării instanței aveți șanse reale de câștig și
- nu ați renunțat la proces sau acțiunea în instanță nici în cazul în care ar trebui să suportați dvs. costurile.

Cu toate acestea, nu aveți drept pentru acordarea ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale în cazul în care o **asigurare de protecție juridică** sau o **altă instituție** ar prelua costurile. Ajutorul nu se acordă nici în cazul în care, datorită unei obligații legale de întreținere altcineva trebuie să suporte costurile (avans pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale). Acesta poate fi soțul/partenerul de viață înregistrat resp. soția/partenerul de viață înregistrată sau, în cazul unui copil necăsătorit, părinții sau unul dintre părinți.

Ce este ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale?

Ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale este un serviciu de asistență socială de stat în domeniul administrării justiției. Dacă obțineți ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale, în funcție de situația dvs. personală și materială nu va trebui să plătiți sau plătiți doar parțial cheltuielile de judecată și costurile reprezentării dvs. de către un avocat. Din venitul dumneavoastră va trebui să plătiți un maxim de 48 de rate lunare. Cuantumul acestor rate lunare este stabilită prin lege.

Costul reprezentării dvs. prin avocat vor fi preluate în cazul în care instanța vă numește un avocat sau o altă persoană care să vă reprezinte. Acesta va trebui solicitat în mod separat. Avocatul trebuie să fie din zona aferentă instanței teritoriale. În caz contrar, instanța poate da curs solicitării doar dacă acesta nu presupune costuri suplimentare.

În cazul în care situația dvs. se îmbunătățește în mod semnificativ, puteți fi obligat la achitarea ulterioară a plății până la o perioadă de patru ani de la data hotărârii executabile sau de la încheierea acțiunii. Dacă situația dvs. se înrăutățește, este posibilă reducerea ratelor stabilite inițial.

Important:

Sunteți obligat ca pe durata procesului și pe o perioadă de patru ani de la hotărârea executorie sau de la încheierea sub o altă formă a acțiunii să informați instanța imediat și fără o solicitare în acest sens despre orice îmbunătățire substanțială a situației dvs. materiale sau despre orice modificare a adresei. În cazul veniturilor regulate se va comunica orice îmbunătățire lunară dacă acesta nu are caracter ocazional și depășește 100 de euro (brut) lunar. De asemenea, sunteți obligat să anunțați în mod voluntar dacă se reduc sau dispar complet deducerile incluse (costurile cu locuința, costurile de întreținere, obligațiile de plată sau alte obligații speciale), dacă reducerea nu are caracter ocazional și depășește 100 de euro (brut) lunar. Situația dvs. financiară se poate îmbunătăți semnificativ și în cazul în care, în urma acțiunii sau apărării în instanță dobândiți anumite bunuri. Instanța va trebui informată și despre acest fapt. În cazul în care încălcați aceste obligații, acordarea ajutorului poate fi anulată și dvs. va trebui să suportați ulterior costurile.

Ce riscuri trebuie luate în considerare?

Dacă aveți o acțiune în instanță, în primul rând trebuie să vă informați cât mai precis posibil despre costurile judiciare și onorariile avocaților. Acesta este valabil și în cazul acordării ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale. **Acesta nu exclude riscul apariției unor costuri.**

În mod special acesta nu acoperă costurile celeilalte părți pentru reprezentarea de un avocat. **În cazul în care pierdeți procesul, atunci va trebui să acoperiți aceste costuri chiar dacă vi s-a aprobat acordarea ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale.** O excepție se face în cazul instanțelor competente pentru conflictele de muncă: aici nu trebuie plătite costurile reprezentării juridice al celeilalte părți **în prima instanță** nici în cazul în care se pierde procesul.

Chiar și pentru reprezentarea juridică în procesul privind acordarea ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale există cheltuieli. Aceste cheltuieli vor trebui acoperite de dvs. dacă nu vi se acceptă cererea. Același lucru este valabil și pentru cheltuielile de judecată.

Cum se obține ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale?

Este necesară o **cerere**. În cerere, trebuie să descrieți detaliat și complet litigiul. Din cerere instanța trebuie să poată deduce în mod evident că există „suficiente șanse de reușită” (vezi mai sus). Vor fi prezentate **dovezile**. Dacă este necesar, consultați-vă cu un avocat. Informați-vă despre **Legea consultanței judiciare**, conform căreia persoanele cu o avere redusă sau cu un venit scăzut pot solicita o consiliere juridică și o reprezentare extrajudiciară gratuită sau foarte ieftină.

La cerere trebuie să atașați, de asemenea, o **declarație cu privire la situația personală și materială** (situația familială, profesie, avere, venituri și cheltuieli) respectiv **copia documentelor justificative**. În principiu, ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale se va acorda doar pentru perioada de după depunerea cererii complete, inclusiv a acestei declarații și a tuturor documentelor justificative necesare. Formularul trebuie completat separat de fiecare solicitantă resp. de fiecare solicitant în parte. Minorii, situația lor personală și materială, precum și susținătorii acestora vor fi trecute pe foi suplimentare.

Instanța decide dacă vi se aprobă ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale. Deoarece mijloacele necesare asigurării ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale sunt asigurate din impozite, trebuie verificat dacă aveți dreptul să beneficiați de ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale. Formularul este destinat facilitării acestui proces de verificare. Vă rugăm să manifestați înțelegere față de faptul că trebuie să prezentați situația dvs. personală și materială.

Citiți și completați formularul cu atenție.

În continuare găsiți instrucțiunile pentru completarea formularului. Dacă întâmpinați dificultăți în completarea formularului, apălați la un avocat sau la instanța. În cazul în care spațiul de pe formular este insuficient, treceți informațiile pe o foaie separat. Vă rugăm să indicați în câmpul respectiv faptul că restul informațiilor se află pe foaia atașată.

Important:

Instanța vă poate solicita să depuneți documentele lipsă și să confirmați corectitudinea datelor sub jurământ. Nedepunerea documentelor solicitate ulterior poate duce la refuzul cererii dumneavoastră de acordare a ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale.

Declarațiile incomplete sau incorecte, pot cauza anularea ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale deja aprobate și va trebui să suportați costurile în totalitate. Același lucru se întâmplă dacă, pe durata procesului și într-o perioadă de patru ani de la hotărârea executorie sau de la încheierea sub o altă formă a acțiunii nu informați instanța imediat și fără o solicitare în acest sens despre orice îmbunătățire substanțială a situației materiale sau despre orice modificare a adresei dvs. Furnizarea informațiilor false sau incomplete în mod intenționat poate declanșa urmărirea penală.

Instrucțiuni privind completarea

Vă rugăm să completați **toate câmpurile** formularului. Pentru răspunsurile **negative** bifați căsuța corespunzătoare. Vă rugăm să atașați copia documentelor actuale necesare, numerotați-le și treceți numărul corespunzător în căsuța aflată pe margine.

- A Vă rugăm să precizați **activitatea profesională** în urma căreia obțineți venituri (secțiunea E a formularului).
- B Dacă aveți o **asigurare de protecție juridică**, trebuie să vă adresați prima dată asiguratorului. **În orice caz, vă rugăm să atașați copia poliței de asigurare.** În cazul în care compania de asigurări a refuzat preluarea costurilor, vă rugăm să anexați copia hotărârii de refuz. Dacă sunteți membru al unei organizații care în mod normal în cazul litigiilor asemănătoare cu cel al dvs. acordă membrilor protecție juridică (de ex. **sindicat, asociație de chiriași sau asociații sociale**), trebuie să vă adresați acestor organizații. În general, aprobarea unui ajutor pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale se acordă doar în cazul în care aceste organizații au refuzat acordarea protecției juridice. Dacă după aprobarea ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale trebuie să completați formularul pentru verificarea situației dvs. familiale și materiale, aici nu va mai trebui să treceți aceste informații.
- C **Obligații legale de întreținere** există, în principiu, între rudele în linie dreaptă (adică pentru părinți față de copii lor și invers), între soți, între parteneri de viață înregistrați sau partenere de viață înregistrate respectiv între mama necăsătorită și tatăl copilului după nașterea unui copil. Dreptul la întreținere mai presupune ca
- persoana care are dreptul să beneficieze de întreținere nu este în măsură să se întrețină singur, și
 - susținătorul are posibilitatea financiară de a asigura întreținerea, luând în considerare și restul obligațiilor care îi revin.

De obicei, chiar și copii adulți au dreptul legal la întreținerea asigurată de către părinți, atâta timp cât sunt încă la **școală teoretică sau profesională** sau sunt studenți. Instanța solicită, de asemenea, **informații suplimentare** cu privire la situația familială și materială a susținătorilor. La secțiunile E – J ale acestui formular pot fi trecute și informațiile solicitate pentru soți (care trăiesc separat) sau pentru partenerii de viață înregistrați. În alte cazuri, vă rugăm să folosiți un **alt exemplar** al acestui formular, pe care se vor completa numai secțiunile A și D - J. În cazul în care susținătorul refuză participarea, vă rugăm să precizați motivul refuzului precum detaliile cunoscute despre situația personală și materială al susținătorului.

- D Dacă aveți **rude** în întreținere, acesta va fi luat în considerare la aprobarea ajutorului pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale. Prin urmare, este în interesul dumneavoastră să specificați persoanele aflate în întreținere, indiferent dacă asigurați întreținerea doar sub forma unei plăți în bani sau dacă persoanele aflate în întreținere au venituri proprii. Se consideră venit propriu a persoanei aflate în întreținere atât plățile de întreținere asigurate de către un terț, în special de către celălalt părinte al copilului comun cât și alocația școlară de care beneficiază copilul aflat în întreținere. **La aceste informații se vor atașa copiile documentelor necesare (de ex. titluri de întreținere, dovezi de plată).**
- E **Veniturile din activități care nu sunt independente** sunt renumația pentru munca depusă sau salariul. Se vor completa veniturile brute realizate în luna anterioară depunerii cererii. Primele de concediu, de crăciun sau alte venituri cu caracter ocazional sau neregulat vor fi trecute separat în câmpul „Alte venituri“. Se vor atașa în copie:
1. **Adeverință de salariu eliberat de către angajator cu veniturile realizate pe ultimele douăsprezece luni anterioare depunerii cererii;**

2. **Ultima decizie de impunere -dacă există- eliberată de administrația financiară sau adeverința de impozitare electronică, din care să reiese veniturile brute și nete realizate în anul precedent.**

Pentru veniturile din **activități independente**, profesii liberale sau activități agricole și forestiere se va preciza suma lunară actuală. Același lucru este valabil și pentru înregistrarea **cheltuielilor de funcționare** care vor fi trecute ca și deduceri în secțiunea F. Vă rugăm să treceți sumele lunare pe o foaie separată, pe baza situațiilor financiare intermediare, specificând profitul net rezultat. Variațiile sezoniere sau de altă natură în rezultatul operațional vor fi luate în considerare prin majorări sau reduceri corespunzătoare. Vă rugăm să treceți în formular veniturile lunare și cheltuielile de funcționare proporționale pentru perioada specificată. În cazul în care instanța solicită acest lucru, precizați veniturile împreună cu declarațiile de TVA în avans și cheltuielile de funcționare cu chitanțe doveditoare. **Se va**

anexa copia ultimei situații financiare anuale și ultimei decizii de impunere din care reiese suma veniturilor obținute.

Dacă obțineți venituri din închirieri și arendări, în urma fondurilor de capital (de exemplu: dobânzi pe economii, dividende), vă rugăm să introduceți o doispzecime din venitul anual estimat.

Dacă primiți **pensie alimentară** pentru dvs. și copii dvs., treceți doar pensia destinată întreținerii dvs.. Sumele destinate copiilor vor fi trecute în penultima coloană a secțiunii D. Răspunsul la întrebarea dacă beneficiați de pensie alimentară va fi afirmativ și în cazul în care obțineți venituri pentru întreținere nu sub forma de pensie alimentară ci în natură (de ex. locuință gratuită, alimente, alte forme de întreținere în gospodăria părintească; serviciile acordate de partener resp. de parteneră într-o relație de parteneriat de viață asemănătoare căsniciei). Valoarea estimată a acestor beneficii va fi trecută în secțiunea E.

În ceea ce privește **veniturile** din pensii, indemnizații de șomaj, ajutoare de șomaj, pensii de boală, alocații parentale, burse de studii sau alte beneficii de tip social se vor anexa copiile **ultimelor decizii și a documentelor din care să rezulte nivelul actual al beneficiilor**.

Se va indica valoarea în bani ai altor **venituri** care nu sunt cuprinse în formular, inclusiv prestațiile în natură (de exemplu: prestații în natură, alimente gratuite și alte bunuri; locuința gratuită doar în cazul în care în secțiunea H s-au indicat costurile cu locuința).

F Puteți solicita ca și **deduceri**:

1. **Impozitele** plătite pe venit (taxa de biserică, impozitul pe meserie, (dar nu impozitul pe cifra de afaceri), taxa de solidaritate;
2. Contribuțiile obligatorii de **asigurări sociale** (de ex. asigurare de pensii, sănătate, șomaj, de întreținere).
3. **Contribuțiile la asigurările publice sau private sau alte unități similare**, dar numai în cuantumul valorii maxime permisă de lege. În cazul în care asigurarea nu este prevăzută de lege, contribuțiile pot fi deduse doar până la o valoare rezonabilă. Vă rugăm să explicați natura și tipul asigurării pe o foaie separat, în cazul în care acesta nu este evident din documentele anexate în copie (de ex. polița de asigurare, factura de contribuție);
4. **Costuri de călătorie și alte cheltuieli cu reclama**, adică cheltuielile necesare pentru dobândirea, asigurarea și menținerea veniturilor (de ex. îmbrăcăminte de lucru, taxe de sindicat). Dacă deduceți cheltuielile de deplasare la locul de muncă, precizați simpla distanță în kilometri iar în cazul utilizării unui autoturism și motivul pentru care nu folosesc mijloace de transport în comun. Și în cazul veniturilor obținute din activități independente se vor menționa cheltuielile cu funcționarea.

Costul de viață (de ex. alimente, îmbrăcăminte, telefon sau energia electrică, în măsura în care acesta nu este necesară pentru încălzire) va fi calculate de către instanță în valorile limitelor stabilite legal.

G Aici vor fi trecute toate **conturile bancare, proprietățile imobiliare, autovehiculele, banii în numerar, asigurările de viață, pensiile private și alte active** (inclusiv cele aflate în străinătate) pe care le dețineți, le deține soțul/partenerul înregistrat sau soția/partenera de viață înregistrată sau le dețineți împreună. În cazul în care una sau mai multe persoane sunt co-proprietari, vă rugăm să precizați cota parte care vă aparține dumneavoastră, a soțului/partenerului înregistrat sau soției/partenerii înregistrate. Documentația corespunzătoare va trebui atașată în copie. În afară de acestea, din motive întemeiate, instanța poate solicita dovezi suplimentare (de exemplu, extrase de cont bancar pentru o perioadă mai lungă).

Ajutorul pentru acoperirea costurilor asistenței judiciare și a costurilor procedurale poate fi aprobat și în cazul în care există active disponibile, dar acestea servesc la asigurarea unui trai adecvat sau a unor măsuri de precauție adecvate. Astfel de active sunt de exemplu

- teren pentru casă folosit în scop propriu
- capital, care constituie fondul de pensie suplimentară în sensul Legii privind impozitul pe venit și acumularea căreia a fost promovată de către stat („pensia Riester“)
- un vehicul adecvat, dacă acesta este folosit pentru formarea profesională sau pentru exercitarea meseriei
- cantități mai mici de numerar sau valori monetare (date aprilie 2017: sume totale de maxim 5.000 de euro pentru partea care solicită ajutor și 500 de euro pentru fiecare persoană care este în întreținerea acesteia).

Aceste active vor fi totuși declarate!

Articolele de uz casnic, îmbrăcămintea și obiectele care sunt necesare pentru formarea profesională sau exercitarea meseriei vor fi menționate numai în cazul în care depășesc limitele obișnuite sau dacă este vorba de obiecte de valoare mai mare.

Dacă există **proprietate funciară** cu construcții, vă rugăm să specificați suprafața totală al acestora care este folosită în scopuri rezidențiale resp. comerciale și nu doar suprafața folosită de dvs. și de rudele dvs. (secțiunea D de mai sus).

În cazul **proprietăților funciare** se va trece valoarea de piață (nu valoarea unitară sau valoarea asigurării de incendiu), în cazul **conturilor de economisire pentru construcții, a conturilor bancare, a conturilor curente și a conturilor de economii** și ai altor conturi asemănătoare soldul actual, în cazul hârtiilor de valoare **numărul, seria de identificare** al acestora respectiv valoarea cursului iar în cazul unei **asigurări de viață**, valoarea de răscumpărare. Documentele justificative (de ex. certificatele emise de bănci sau societăți de asigurare), vor fi atașate în copie.

La rubrica „**Alte active**” se vor include alte creanțe, în cazul unui proces de divorț în special drepturile în urma egalizării veniturilor dobândite în comun.

În cazul în care utilizarea sau valorificarea unei active ar însemna o dificultate pentru dvs. și familia dvs., vă rugăm să detaliați acest lucru pe o foaie separat.

H În cazul se iau în considerare costurile cu locuința, vă rugăm să precizați suprafața locuibilă, numărul camerelor și numărul total al persoanelor care locuiesc în spațiul respectiv. Vă rugăm să detaliați costurile așa cum acestea sunt prevăzute în formular.

Cheltuielile cu utilitățile constituie - cu excepția **costurilor de încălzire** care vor fi detaliate în mod separat – **costurile de operare** ce le revin chiriașilor (impozitul pe proprietate, costurile de alimentare cu apă, canalizare, curățarea drumurilor, cheltuielile cu colectarea gunoiului, cheltuielile coșurilor, lift, cheltuielile electrice pentru părțile comune, curățenie, antena comună, etc.). Aici nu se includ cheltuielile cu gazul sau cu energia electrică pentru propriul apartament (în cazul în care nu este vorba de încălzire), telefon sau taxa radio.

La sarcina din mijloace străine în cazul proprietății de locuințe sunt incluse ratele creditului contractat pentru construcție, cumpărare sau lucrările de întreținere. Cheltuielile cu utilitățile reprezintă și în acest caz costurile de operare, pe lângă costurile de încălzire, care vor fi specificate separat.

În cazul în care împărțiți locuința cu o altă persoană care nu este o rudă pe care o aveți în întreținere (secțiunea D de mai sus), vă rugăm să introduceți numai sumele care sunt suportate de către dvs.. **Vor trebui anexate copiile documentelor justificative (de exemplu: contract de închiriere, contract de împrumut, facturi de utilități).**

I Trebuie să atașați de asemenea, documentele doveditoare ale plăților lunare precum și valoarea datoriei restante în momentul în care primiți obligația de plată pentru achiziționarea activelor menționate în secțiunea G.

J Dacă doriți să se ia în considerare o **obligație specială**, vă rugăm să precizați suma lunară sau cota parte din suma lunară care va trebui scăzută din venitul dvs., a soțului/partenerului înregistrat sau a soției/partenerului de viață înregistrate. În afara chitanțelor doveditoare vă rugăm să atașați și o explicație separată a acesteia. Aici poate fi precizată și obligația de întreținere a soțului/partenerului înregistrat sau a soției/partenerului de viață înregistrate dintr-o căsătorie anterioară sau dintr-un parteneriat anterior. Dacă vă aflați într-o situație specială și îndepliniți condițiile pentru acordarea ajutorului pentru nevoi suplimentare conform art. 21 SGB II (Codul social german) sau art. 30 SGB XII, atunci și aceste cheltuieli vor fi recunoscute ca fiind deductibile. Exemple pentru astfel de situații:

- Viitoare mame după a 12-a săptămână de sarcină
- Persoane care locuiesc împreună cu unul sau mai mulți copii minori și asigură singuri îngrijirea și educația lor
- Persoanele cu handicap cărora li se acordă anumite beneficii în conformitate cu SGB XII
- Persoanele care, din motive de sănătate au nevoie de o alimentație costisitoare

K Declarația va fi semnată de către solicitant în ultimul rând, chiar dacă acesta este reprezentat de către un avocat. În cazul persoanelor reprezentate legal va semna reprezentantul legal.